393X0662

10.12.93 *EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING* Nr L 304/1

RÅDETS BESLUT

av den 6 december 1993

om antagande av rådets arbetsordning

(93/662/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 151.3 i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen, särskilt artikel 30.3 i detta, och

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, särskilt artikel 121.3 i detta,

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Rådets arbetsordning av den 24 juli 1979, ändrad den 20 juli 1987, skall ersättas av följande bestämmelser som träder i kraft den 7 december 1993.

"RÅDETS ARBETSORDNING

Artikel 1

1. Rådet skall sammanträda efter kallelse av ordföranden, på dennes initiativ eller på begäran av någon rådsmedlem eller kommissionen.

2. Rådets ordförande skall minst sju månader innan han tillträder meddela datum för planerade rådssammanträden under den period han skall vara ordförande.

3. Rådet skall ha sitt säte i Bryssel, i enlighet med det beslut som fattades genom ett gemensamt avtal mellan företrädare för medlemsstaternas regeringar den 12 december 1992 på grundval av relevanta artiklar i Fördragen om upprättandet av Europeiska gemenskaperna. I april, juni och oktober skall rådets sammanträden hållas i Luxemburg.

Undantagsvis och i välgrundade fall får rådet enhälligt besluta om en annan plats för ett sammanträde.

Artikel 2

1. Ordföranden skall upprätta en preliminär dagordning för varje sammanträde. Dagordningen skall sändas till de övriga rådsmedlemmarna och till kommissionen minst 14 dagar före sammanträdets början.

2. Den preliminära dagordningen skall innehålla de punkter vars upptagande på dagordningen begärts av någon rådsmedlem eller av kommissionen, förutsatt att denna begäran – med i förekommande fall tillhörande underlag – har kommit generalsekretariatet tillhanda senast 16 dagar före sammanträdets början.

Den preliminära dagordningen skall också ange de punkter där ordförandeskapet, någon rådsmedlem eller kommissionen kan begära omröstning.

3. Endast de punkter för vilka underlaget sänts till rådsmedlemmarna och kommissionen senast den dag som den preliminära dagordningen sänds ut kan föras in på den dagordningen.

4. Generalsekretariatet skall underrätta rådsmedlemmarna och kommissionen om sådana framställningar om upptagande av punkter på dagordningen med tillhörande underlag och upplysningar angående omröstning, för vilka de ovan föreskrivna tidsfristerna inte har iakttagits.

5. Dagordningen skall antas av rådet vid början av varje sammanträde. Punkter som inte finns med på den preliminära dagordningen kan föras upp på dagordningen endast genom enhälligt beslut av rådet. Även sådana punkter kan bli föremål för omröstning.

6. Den preliminära dagordningen skall vara uppdelad i del A och del B. Punkter där rådet kan besluta om godkännande utan överläggning skall placeras i del A. Detta hindrar dock inte att någon rådsmedlem eller kommissionen uttrycker sin mening vid godkännandet av dessa punkter och får uttalanden införda i protokollet.

7. Om ett ställningstagande till en A-punkt kan leda till ytterligare överläggningar eller om en rådsmedlem eller kommissionen begär det, skall den punkten avföras från dagordningen såvida inte rådet beslutar något annat.

Artikel 3

Om inte annat följer av bestämmelserna i artikel 7 om delegering av rösträtt, får en rådsmedlem som är förhindrad att närvara vid ett sammanträde låta sig företrädas.

Artikel 4

1. Rådets sammanträden skall inte vara offentliga, utom i de fall som avses i artikel 6.

2. Kommissionen skall inbjudas att delta i rådets sammanträden. Rådet kan dock besluta om att överlägga i kommissionens frånvaro.

3. Rådsmedlemmarna och ledamöterna av kommissionen får åtföljas av tjänstemän som biträder dem. Rådet får bestämma tjänstemännens antal.

Tjänstemännens namn och tjänsteställning skall anmälas till generalsekreteraren i förväg.

4. För tillträde till rådets sammanträden krävs det att ett passerkort visas upp.

Artikel 5

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 7.5 och andra relevanta bestämmelser skall rådets överläggningar omfattas av sekretess, såvida inte rådet beslutar något annat.

Om rådets omröstningsresultat offentliggörs enligt artikel 7.5, kan på begäran av de berörda rådsmedlemmarna även de vid omröstningen avgivna röstmotiveringarna offentliggöras i enlighet med denna arbetsordning och med iakttagande av rättssäkerheten och rådets intressen.

2. Rådet får tillåta att en kopia av eller ett utdrag ur dess protokoll visas upp inför rätta.

Artikel 6

1. Rådet skall hålla riktlinjedebatter om det halvårsvisa arbetsprogram som ordförandeskapet lägger fram och eventuellt om kommissionens årsarbetsprogram. Dessa debatter skall sändas ut offentligt i audiovisuella media.

2. Rådet kan enhälligt från fall till fall besluta om att även andra av dess debatter skall sändas ut offentligt i audiovisuella media, särskilt när debatterna gäller en viktig fråga som berör unionens intressen eller ett viktigt nytt lagförslag. Ordförandeskapet, rådsmedlemmarna eller kommissionen skall föreslå särskilda frågor eller ämnen för sådana debatter.

Artikel 7

1. Omröstning i rådet skall ske på ordförandens initiativ.

Ordföranden skall vidare inleda ett omröstningsförfarande på initiativ av en rådsmedlem eller en ledamot av kommissionen, förutsatt att en majoritet av rådsmedlemmarna uttalar sig för detta.

2. Rådsmedlemmarna skall rösta enligt den ordningsföljd för medlemsstaterna som föreskrivs i artikel 27 i Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen, artikel 146 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och artikel 116 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen. Därvid skall den medlem börja rösta som enligt denna ordningsföljd följer efter den medlem som utövar ordförandeskapet.

3. Rösträtten kan delegeras endast till en annan rådsmedlem.

4. För omröstning i rådet krävs att åtta rådsmedlemmar är närvarande.

5. Omröstningsresultaten skall offentliggöras

- när rådet uppträder som lagstiftare i den mening som avses i bilagan till denna arbetsordning, om inte rådet beslutar något annat; denna regel skall tillämpas när rådet antar en gemensam ståndpunkt enligt artikel 189b eller 189c i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

- när rösterna avges av rådsmedlemmarna eller deras företrädare i den förlikningskommitté som inrättats genom 189b i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

- när rådet handlar inom ramen för avdelning V och VI i Fördraget om Europeiska unionen och enhälligt beslutar om det på begäran av någon av sina medlemmar,

- i övriga fall, om rådet beslutar om det på begäran av någon av sina medlemmar.

Artikel 8

1. I brådskande fall kan rådet besluta genom skriftlig omröstning, om rådet eller den i artikel 30 i Parisfördraget, artikel 151 i Romfördraget och artikel 121 i Euratomfördraget angivna Ständiga representanternas kommitté (Coreper) enhälligt beslutar om att tillämpa detta förfarande. Under särskilda omständigheter kan även ordföranden föreslå ett sådant förfarande; i så fall får skriftlig omröstning äga rum om alla rådsmedlemmar är överens om det.

2. Vidare krävs kommissionens samtycke till detta förfarande, om den skriftliga omröstningen gäller en fråga som kommissionen har förelagt rådet.

3. En förteckning över de rättsakter som antagits genom skriftligt förfarande skall upprättas varje månad.

4. På initiativ av ordförandeskapet kan rådet även besluta enligt ett förenklat skriftligt förfarande (COREU) för att genomföra den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken. I så fall skall förslaget, om ingen rådsmedlem gör invändningar, anses antaget vid utgången av en tidsfrist som ordförandeskapet bestämmer beroende på hur brådskande ärendet är.

5. Generalsekretariatet skall fastställa när ett skriftligt förfarande är avslutat.

Artikel 9

1. Protokoll skall föras vid varje sammanträde. Sedan protokollet godkänts skall det undertecknas av den ordförande som tjänstgjorde vid tidpunkten för godkännandet och av generalsekreteraren.

Protokollet skall i regel för varje punkt på dagordningen ange

- de handlingar som förelagts rådet,

- de beslut som fattats eller de slutsatser som rådet kommit fram till,

- de uttalanden som rådet gjort och de uttalanden som någon rådsmedlem eller kommissionen har begärt skall tas in i protokollet.

2. Utkast till protokoll skall upprättas av generalsekretariatet inom 15 dagar och föreläggas rådet för godkännande.

3. Innan protokollet godkänns, kan varje rådsmedlem eller kommissionen begära att någon punkt på dagordningen behandlas utförligare.

4. De texter som avses i artikel 10 skall bifogas protokollet.

Artikel 10

1. Rådet skall överlägga och besluta endast på grundval av handlingar och utkast som föreligger på de språk som föreskrivs enligt gällande regler om språkanvändningen, utom då rådet enhälligt beslutar om något annat på grund av ärendets brådskande karaktär.

2. En rådsmedlem får motsätta sig överläggningar om texten till eventuella ändringsförslag inte är upprättad på sådana i punkt 1 avsedda språk som han anger.

Artikel 11

Texten till sådana rättsakter som antas av Europaparlamentet och rådet gemensamt och texten till sådana rättsakter som antas av rådet skall undertecknas av den ordförande som tjänstgör vid tidpunkten för antagandet och av generalsekreteraren. Generalsekreteraren får delegera sitt undertecknande till generaldirektörer vid generalsekretariatet.

Artikel 12

Förordningar som antas av Europaparlamentet och rådet gemensamt samt rådets förordningar skall i sin rubrik innehålla beteckningen "förordning", ett ordningsnummer, dagen för antagandet och en uppgift om innehållet.

Artikel 13

Förordningar som antas av Europaparlamentet och rådet gemensamt samt rådets förordningar skall innehålla följande:

a) Formuleringen "Europaparlamentet och Europeiska unionens råd har antagit denna förordning" respektive "Europeiska unionens råd har antagit denna förordning".

b) En uppgift om de bestämmelser på grundval av vilka förordningen antas, föregången av orden "med beaktande av".

c) En hänvisning till framlagda förslag, avgivna yttranden och hållna samråd.

d) Motiveringen för förordningen.

e) Formuleringen "härigenom föreskrivs följande", följd av bestämmelserna i förordningen.

Artikel 14

1. En förordning skall delas in i artiklar som får grupperas i kapitel eller avsnitt.

2. En förordnings sista artikel skall bestämma dagen för ikraftträdandet, om denna dag inträffar före eller efter den tjugonde dagen efter det att förordningen har offentliggjorts.

3. En förordnings sista artikel skall följas av

- "Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater."

- "Utfärdad i ...", följd av dagen för förordningens antagande,

och

- när det gäller

a) en förordning som antas av Europaparlamentet och rådet gemensamt, formuleringen

"På Europaparlamentets vägnar Ordförande" *"På rådets vägnar Ordförande"*

med namnet på ordföranden i Europaparlamentet och namnet på ordföranden i rådet vid tidpunkten för antagandet av förordningen infört före ordet "Ordförande",

b) en förordning av rådet, formuleringen

"På rådets vägnar Ordförande"

med namnet på ordföranden i rådet vid tidpunkten för antagandet av förordningen infört före ordet "Ordförande".

Artikel 15

De rättsakter som avses i artikel 191.1 i Romfördraget samt de rättsakter från rådet som avses i artikel 191.2 i samma fördrag och i artikel 163.1 i Euratomfördraget skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* på initiativ av generalsekreteraren. På samma sätt skall gemensamma ståndpunkter som antagits av rådet enligt förfarandena i artiklarna 189b och 189c i Romfördraget samt motiveringarna för dessa ståndpunkter offentliggöras.

Artikel 16

Direktiv och beslut som antas av Europaparlamentet och rådet gemensamt samt rådets direktiv och beslut skall i sin rubrik innehålla ordet "direktiv" eller "beslut".

Av rådet avgivna rekommendationer och yttranden skall i sin rubrik innehålla ordet "rekommendation" eller "yttrande".

Bestämmelserna om förordningar i artiklarna 13 och 14 skall i tillämpliga delar och om inte annat följer av tillämpliga regler i fördraget tillämpas på direktiv och beslut.

Artikel 17

1. En gemensam ståndpunkt enligt artikel J 2 och en gemensam åtgärd enligt artikel J 3 i Fördraget om Europeiska unionen skall ha följande respektive rubrik:

- "Rådets gemensamma ståndpunkt på grundval av artikel J 2 i Fördraget om Europeiska unionen".

- "Rådets gemensamma åtgärd på grundval av artikel J 3 i Fördraget om Europeiska unionen".

2. En gemensam ståndpunkt, en gemensam åtgärd och en konvention enligt artikel K 3.2 i Fördraget om Europeiska unionen skall ha följande respektive rubrik:

- "Rådets gemensamma ståndpunkt på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen".

- "Rådets gemensamma åtgärd på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen".

- "Konvention på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen".

Artikel 18

1. Andra direktiv från rådet än dem som avses i artikel 191.2 i Romfördraget samt rådets beslut och rekommendationer skall generalsekreteraren delge dem som de riktar sig till. Han skall vidare delge gemensamma ståndpunkter och gemensamma åtgärder som har fastställts respektive beslutats om på grundval av artikel J 2, J 3 eller K 3 i Fördraget om Europeiska unionen. Han kan uppdra åt generalsekretariatets generaldirektörer att utföra delgivningarna på hans vägnar.

2. Generalsekreteraren eller en generaldirektör som handlar på hans vägnar skall till medlemsstaternas regeringar och kommissionen översända kopior av andra direktiv från rådet än dem som avses i artikel 191.2 i Romfördraget samt kopior av rådets beslut och rekommendationer.

3. Rådet skall enhälligt och från fall till fall då rättsakten antas besluta om offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* av gemensamma ståndpunkter och gemensamma åtgärder enligt artiklarna J 2, J 3 och K 3 i Fördraget om Europeiska unionen samt av genomförandebestämmelser till gemensamma åtgärder och eventuella genomförandebestämmelser till i punkt 4 avsedda konventioner.

4. Konventioner som utarbetats av rådet enligt artikel K 3.2 i Fördraget om Europeiska unionen skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

I *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* skall anges när sådana konventioner träder i kraft.

5. Rådet skall enhälligt besluta om huruvida följande rättsakter på generalsekreterarens initiativ skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning:*

- Andra direktiv än dem som avses i artikel 191.1 och 191.2 i Romfördraget samt rådets beslut och rekommendationer.

- Konventioner som undertecknats mellan medlemsstater.

6. Om ett organ med behörighet att fatta beslut upprättas genom ett avtal som ingås mellan gemenskaperna och en eller flera stater eller internationella organisationer, skall rådet när avtalet ingås avgöra om beslut av detta organ skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 19 [1]

1. Ständiga representanternas kommitté (Coreper) skall förbereda rådets arbete och utföra de uppdrag som rådet ger den. Alla punkter på dagordningen för ett rådssammanträde skall först behandlas av Coreper, om inte Coreper beslutar något annat. Coreper skall sträva efter att på sin nivå nå enighet om en lösning som skall föreläggas rådet för antagande. Coreper skall se till att handlingarna i ett ärende presenteras för rådet i lämplig form. I brådskande fall kan rådet enhälligt besluta om att behandla en fråga utan denna föregående behandling.

2. Kommittéer eller arbetsgrupper får upprättas av Coreper eller med Corepers medgivande för att utföra i förväg bestämda förberedande uppgifter eller undersökningar.

3. Coreper skall, beroende på punkterna på dagordningen, som ordförande ha den ständiga representanten eller den ställföreträdande ständiga representanten för den medlemsstat som utövar ordförandeskapet i rådet. Om inte rådet beslutar något annat, skall de olika kommittéer som föreskrivs i fördragen också ha företrädare för den medlemsstaten som ordförande. Detsamma skall gälla för de kommittéer och arbetsgrupper som avses i punkt 2, om inte Coreper beslutar något annat.

För att förbereda rådssammanträden i den sammansättning som rådet sammanträder i en gång per halvår och förutsatt att dessa sammanträden äger rum under första hälften av halvåret, får de kommittéer – med undantag av Coreper – och de arbetsgrupper som sammanträder under halvåret dessförinnan ha som ordförande en företrädare för den medlemsstat som skall utöva ordförandeskapet vid de nämnda rådssammanträdena.

Artikel 20 [1]

Utan hinder av övriga bestämmelser i denna arbetsordning skall ordförandeskapet organisera sammanträdena i de olika kommittéerna och arbetsgrupperna på ett sådant sätt att deras rapporter är tillgängliga före de sammanträden i Coreper vid vilka rapporterna skall behandlas.

Artikel 21

1. Rådet skall biträdas av ett generalsekretariat under ledning av en generalsekreterare. Generalsekreteraren skall utses av rådet genom enhälligt beslut.

2. Rådet skall bestämma generalsekretariatets organisation.

Under rådets tillsyn skall generalsekreteraren vidta alla åtgärder som behövs för att säkerställa generalsekretariatets funktion.

3. Generalsekreteraren skall förelägga rådet ett utkast till beräkning av rådets utgifter i så god tid att tidsfristerna i finansföreskrifterna kan iakttas.

4. I enlighet med bestämmelserna i den budgetförordning som avses i artikel 78h i Parisfördraget, artikel 209 i Romfördraget och artikel 183 i Euratomfördraget skall generalsekreteraren förvalta de medel som ställs till rådets förfogande.

Artikel 22

Rådet skall anta närmare föreskrifter om hur allmänheten skall få tillgång till sådana rådshandlingar vars offentliggörande inte har några allvarliga eller skadliga följder.

[1] Dessa bestämmelser inverkar inte på Monetära kommitténs roll enligt artikel 109c i Romfördraget eller enligt redan föreliggande tillämpliga beslut av rådet.

Artikel 23

Säkerhetsregler skall antas av rådet.

Artikel 24

Om rådets generalsekreterare utses till depositarie för ett avtal som ingås mellan gemenskapen och en eller flera stater eller internationella organisationer, för en konvention som ingås mellan medlemsstater eller för en konvention som utarbetats på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen, skall ratifikations-, antagande- eller godkännandehandlingarna till dessa avtal eller konventioner deponeras hos rådet.

I sådana fall skall generalsekreteraren fullgöra alla uppgifter som en fördragsdepositarie har och även svara för att dagen för ikraftträdandet av sådana avtal eller konventioner offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 25

1. Om inte annat följer av särskilda förfaranden får rådet i Europaparlamentet och i dess kommittéer företrädas av ordförandeskapet eller någon annan av sina medlemmar. På ordförandeskapets uppdrag får rådet i dessa kommittéer även låta sig företrädas av sin generalsekreterare eller av högre tjänstemän i generalsekretariatet.

2. Rådet kan även skriftligen meddela Europaparlamentet sina synpunkter.

Artikel 26

Skrivelser till rådet skall sändas till ordföranden under rådets adress.

Utfärdat i Bryssel den 6 december 1993.

På rådets vägnar

W. CLAES

Ordförande

BILAGA

Rådet uppträder som lagstiftare i den mening som avses i artikel 7.5 första strecksatsen då det antar regler som är rättsligt bindande i eller för medlemsstaterna genom förordningar, direktiv eller beslut på grundval av relevanta bestämmelser i fördragen, särskilt artikel 43 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, eller inom ramen för förfarandena i artikel 189b och 189c i det fördraget; undantag skall därvid göras för beslutsförfaranden som leder till interna ordningsregler, administrativa eller budgetmässiga avgöranden, rättsakter som avser interinstitutionella eller internationella förbindelser eller icke bindande rättsakter såsom slutsatser, rekommendationer eller resolutioner. I fråga om beslutsförfaranden som leder till vägledande omröstningar eller antagandet av förberedande rättsakter skall omröstningsresultatet inte offentliggöras.

Uttalanden till rådets sammanträdesprotokoll

a) *I fråga om artikel 2.1 och 2.2*

"Ordföranden skall bemöda sig om att säkerställa att den preliminära dagordningen för varje rådssammanträde som gäller genomförandet av bestämmelserna i avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen samt de underlag som gäller punkterna på dagordningen i princip kommer rådsmedlemmarna tillhanda senast 21 dagar före sammanträdets början."

b) *I fråga om artikel 2*

"Rådet är medvetet om att frågor beträffande gemensam utrikes- och säkerhetspolitik måste behandlas snabbt och effektivt. Med beaktande av gällande praxis, som rådet förpliktar sig att fortsätta att följa, utgör bestämmelserna i artikel 2 inte något hinder för att detta krav uppfylls."

c) *I fråga om artikel 6.1*

"Riktlinjedebatter om det halvårsvisa arbetsprogram som ordförandeskapet lägger fram och eventuellt om kommissionens årsarbetsprogram skall hållas i rådet i dess sammansättning för allmänna respektive ekonomiska och finansiella frågor. Ordförandeskapet skall fastställa tidsplanen."

d) *I fråga om artikel 6.2*

"Coreper skall förbereda alla debatter som kan komma att sändas ut offentligt."

e) *I fråga om artikel 8*

"Rådet samtycker till att överväga önskvärdheten av att i arbetsordningen införa bestämmelser om att ett förenklat skriftligt förfarande kan användas då rådet handlar inom ramen för avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen."

f) *I fråga om artiklarna 13 och 16*

"Rådet konstaterar att kommissionen i ordförandeskapets slutsatser från Europeiska rådets möte i Edinburgh har förpliktat sig att för vart och ett av sina förslag i en redogörelse motivera dessa med hänsyn till närhetsprincipen."

g) *I fråga om artikel 15*

"Motiveringarna till gemensamma ståndpunkter skall läggas fram för Coreper och rådet innan de offentliggörs."

h) *I fråga om artikel 20*

"Rapporter från arbetsgrupper och andra handlingar som utgör grund för Corepers förhandlingar bör sändas till medlemsstaterna i så god tid att de hinner gås igenom."